

記錄 編號	3215
狀態	NC088FJU00155007
助教 查核	
索書 號	
學校 名稱	輔仁大學
系所 名稱	西班牙語文學系
舊系 所名 稱	
學號	485236018
研究 生(中)	梁麗梅
研究 生(英)	Berta Li-mei Liang
論文 名稱 (中)	台灣中學的西語教學法: 西班牙語之第二外語教學
論文 名稱 (英)	Metodologia de la enseñanza del español en la escuela secundaria de Taiwan: Español como segunda lengua extranjera
其他 題名	
指導 教授 (中)	孫素敏
指導 教授 (英)	Julia Sun
校內 全文 開放 日期	
校外 全文	

開放日期	
全文不開放理由	
電子全文送交國圖.	
國圖全文開放日期.	
檔案說明	
電子全文	
學位類別	碩士
畢業學年度	88
出版年	
語文別	西班牙文
關鍵字(中)	第二外語 教學法 活動 遊戲 合作學習.
關鍵字(英)	la segunda lengua extranjera metodologia actividades y juegos el aprendizaje cooperativo
摘要(中)	<p>近年來，外語教學法的研究日臻成熟。有鑒於過去數十年來，傳統的英語教學流於機械化-教師講解，學生背誦，紙筆測驗-並且過於沈悶，不注重口語會話，造成大多數學生在學了六年英語之後，仍無法有效地做口語表達。這篇論文將著重在如何設計活動與遊戲，並利用教學技巧，營造一個活潑的學習環環，透過合作學習，使西語教學達到最好的效果。整個研究共分為五部分：先備分析-包括台灣西語學習環境的分析、台灣學生個性的剖析、台灣中學之英語教學的觀察以及教學準備；西語發音的教學，字彙的教學，聽力及會話，閱讀與寫作，此三部分均包括教學技巧、活動設計與評量。生動活潑的教學活動可以使學習獲得事半</p>

功倍的效果。一般而言，教學可分為三大部分，西語教學也不例外：教學計畫、教學活動的進行以及教學評量。一. 教學計畫是教學的指南，其詳細教案有助於教學活動的進行，使整個教學過程的進度及時間掌控得宜，並可作為教師改進教學方法與技巧的依據。二. 西語教學活動的進行：包括五大要素 (1) 學生：學生是教學活動中的主角，故教師在進入正課以前，應了解每個學生的個性及能力，以作為課程設計的依據。(2) 西班牙語：教師應避免使用英語來解釋西班牙語，以免造成英語對學習西語的干擾。(3) 教學方法及技巧：在教學法研究十分發達的現代，教師不應再使用一成不變的傳統教學法。為了使教學生動活，教法應多元化，依據不同的學習內容及目標，採用不同的教學方法。(4) 活動與遊戲：在外語教學中，合作學習增進同學之間的互動並提供學生較多的練習機會，故活動與遊戲在教學過程中扮演著不可或缺的角色。(5) 教師：在外語教學活動中，教師扮演引導的角色，應時常與學生互動而不再是"蔣光超-講光抄"的刻板模式。此外，教師應不斷充實自身的知識並思考如何使教學達到最好的效果。學習無止境，一位好教師若能不斷研究並提升其教學內容與方法，實為學生之福矣！三. 教學評量不再是單一的紙筆測驗，而是多元化的評量，包括個別評量及小組評量。除了紙筆測驗外，口語評量、作業、活動及遊戲過程與結果也是評量的方法。

摘要  
(英)

Debido al rápido desarrollo de los medios de comunicación y de los transportes, las lenguas extranjeras se han convertido en un instrumento comunicativo indispensable para nosotros. Aprender una lengua extranjera es un camino largo. Si uno quiere aprender bien un idioma extranjero, necesita fuerte motivación, interés, voluntad, y práctica constante. Sin embargo, los factores efectivos internos en el aprendizaje de un idioma están muy influenciados por causas externas, por ejemplo, el ambiente familiar y social, el entorno y recursos del aprendizaje. Hoy en Taiwan, aparte del inglés, entre las otras lenguas tales como el japonés, el francés, el alemán y el español, el japonés sin duda, es el más popular, mientras que el español es el menos apreciado, debido tanto a las corrientes culturales, como a la localización de la isla. Según nuestras observaciones sobre la enseñanza del inglés en las escuelas secundarias, la mayoría de los alumnos estudian el inglés sin voluntad propia. Se dedican al estudio de inglés con el fin de sacar buenas notas en los exámenes. Por eso, después de los exámenes, dejan de estudiarlo, y así olvidan pronto lo que han aprendido. Para evitar tal resultado, un buen profesor debe pensar cuáles son los métodos didácticos más adecuados. Ello es necesario para conseguir buenos resultados en la enseñanza del español de modo que los estudiantes lo aprendan, motivándoles de modo que ellos sigan aprendiéndolo espontáneamente y con creciente interés. Debido a la necesidad de comunicación internacional, muchos pedagogos se han dedicado a los métodos de la enseñanza de lenguas extranjeras, así que la enseñanza de lenguas extranjeras se ha desarrollado mucho en los últimos años. En cuanto a la enseñanza de idiomas extranjeros, se puede dividir en tres partes: la programación, la realización y la evaluación. \begin{enumerate} \item La programación. Es la guía de la enseñanza de todo el curso, de la unidad y de cada clase. Ayuda al profesor para realizar el proceso de la

enseñanza, controlar el tiempo y modificar los métodos y técnicas. Además de los materiales del libro de texto, el profesor debe añadir los materiales auxiliares según las necesidades e intereses de los alumnos. Por ejemplo, a los alumnos de la Escuela Secundaria Superior Chien Kuo, les gustan los poemas cortos tratados sobre el tema de amor, por ejemplo, los de Bécquer, y también en las greguerías de Ramón Gómez de la Serna. \item La realización. Una enseñanza viva atrae la atención de los alumnos. La enseñanza de un idioma no debe seguir un solo modelo: el profesor explica y los alumnos escuchan, o el profesor lee y los alumnos repiten; sino que es una interacción entre los alumnos y el profesor. Los métodos pedagógicos deben ser variados. Consideramos que los elementos fundamentales de la realización de la enseñanza de idiomas son: los alumnos, la lengua-objeto, los métodos y técnicas, las actividades y juegos, y el profesor. \begin{enumerate} \item Los alumnos. Ellos desempeñan el papel del protagonista en la enseñanza de lenguas extranjeras. Antes de empezar la clase, además del análisis del entorno social, el profesor debe hacer un análisis de los alumnos sobre los siguientes factores: la edad, la capacidad, la finalidad, la motivación, el ambiente familiar y la personalidad. Es importante que los alumnos aprovechen los factores favorables y estudien continuamente con su propia voluntad. \item La lengua-objeto: el español. Dado que el chino y el español son dos lenguas totalmente diferentes y no tienen nada de semejanza ni de diferencias, los estudiantes taiwaneses no las confunden. Sin embargo, el inglés es la fuente de las interferencias. En general, se ve con más frecuencia las interferencias en los alumnos que hablan mejor el inglés que otros. Es mejor que el profesor no use el inglés para explicar la gramática de español porque el inglés y el español son lenguas extranjeras para los estudiantes taiwaneses y es posible que ellos piensen el español en la manera del inglés. \item Los métodos y técnicas. En la enseñanza/ el aprendizaje de idiomas, procuramos un resultado "óptimo y esperamos una mayor eficacia en un tiempo mínimo. Por eso, necesitamos utilizar los métodos apropiados y las técnicas para alcanzar esta meta. Generalmente, utilizamos el método tradicional para enseñar leer y escribir, el método directo para hablar y el método funcional para comunicarse en las situaciones reales de la vida cotidiana. Se utiliza mucho las técnicas tales como {\em escucha y repite} y {\em escucha y contesta} ...etc., y la utilización de "las flashcards", las imágenes y los recursos audio-visual...etc. en la enseñanza de lenguas extranjeras. \item Las actividades y juegos. Dado que el aprendizaje en común se practica con "éxito, el aprendizaje cooperativo en grupos o en parejas, por medio de actividades y juegos, desempeña un papel importante en la enseñanza de idiomas. Podemos alcanzar una enseñanza eficaz mediante las actividades y juegos empleados en grupos o en parejas, los cuales proveen a los alumnos más oportunidades para expresarse. Por ejemplo, debido a las interferencias del inglés, los alumnos, después de terminar el curso elemental que dura un semestre, todavía deletrean pronunciando en inglés las palabras españolas y encuentran dificultad para deletrearlas en español. En este caso, el profesor puede empezar la clase con un juego de tres minutos, por

	<p>ejemplo, {em el ataque card"iaco} de las letras. Seg"un mi propia experiencia y la de mis compa~neras, ense~nando espa~nol en la Escuela Secundaria Superior Chien Kuo (建國中學) y Da Chi (大直高中), la ense~nanza/el aprendizaje por medio de juegos ha logrado un buen resultado. Por ejemplo, aqu"i presentamos un juego simple para que los alumnos memoricen con rapidez los n"umeros: el profesor escribe ocasionalmente los n"umeros en la pizarra y los alumnos las leen por turno. \item El profesor. En la ense~nanza tradicional, el profesor es el protagonista y el enfoque en la clase. Actualmente, consideramos que el papel del profesor es un gu"ia, un director, el que realiza las teor"ias de la ense~nanza de idiomas extranjeros y las pone en pr"actica. Un buen profesor tiene que mejorar a menudo su nivel profesional y estar bien preparado. Adem"as, debe tener buen car"acter y nunca llegar con mal humor a la clase. \end{enumerate} \item La evaluaci"on. En la ense~nanza tradicional, la evaluaci"on es para los alumnos y los m"etodos de evaluaci"on son los exam"enes escritos y los deberes. En efecto, la evaluaci"on no solamente sirve para examinar el resultado de aprendizaje, sino tambi"en para mejorar y modificar los m"etodos de la ense~nanza. Adem"as de los ex"amenos escritos y deberes, los m"etodos de evaluaci"on tambi"en pueden ser variados: evaluar por medio de actividades y juegos, oralmente o en escritos; en grupos, en parejas o individualmente. \end{enumerate} La ense~nanza y el aprendizaje no tienen l"imite. Un buen profesor debe dedicarse a estudios did"acticos para perfeccionar los m"etodos de su ense~nanza.</p>
<p>論文 目次</p>	<p>1. Introduccion 2. Unos analisis prvios 3. Ensenanza de la pronunciacion 4. Ensenanza del vocabulario 5. Metodos auditivos y orales 6. Didactica de la lectura y de la redaccion 7. Conclusion</p>
<p>參考 文獻</p>	<p>\bibitem{ } Bello, P. y equipo de autores (1990). {em Did"actica de las segundas lenguas: Estrategias y recursos b"asicos }, Santillana, S. A., Madrid. \bibitem{ } Bl"azquez Entonado, Florentino y equipo de autores (1984). {em Did"actica general}, Anaya, S. A., Madrid. \bibitem{ } Borobio, Virgilio (1999). {em Ele 1. Curso de espa~nol para extranjeros}, SM, Madrid. \bibitem{ } Borobio, Virgilio (1996). {em Ele 1. Cuaderno de ejercicios}, SM, Madrid. \bibitem{ } Borobio, Virgilio (1992). {em Ele 2. Curso de espa~nol para extranjeros}, SM, Madrid. \bibitem{ } Brown, H. Douglas (1994) {em Principles of Language Learning and Teaching}, Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs. \bibitem{ } Byrne, B. (1977). {em Teaching Oral English}, Longman, London. \bibitem{ } Carbonell, R. G. (1985). {em Lectura r"apida para todos: M"etodo completo de lectura veloz y comprensiva}, EDAF, Ediciones-Distribuciones, S. A., Madrid. \bibitem{ } Celce-Murcia, Marianne (1998). {em Teaching English as a Second or Foreign Language}, 2nd edition, Heinle &amp; Heinle Publishers, Massachusetts. \bibitem{ } Clark, Raymond C. (1993). {em Language Teaching Techniques}, 2nd, revised edition, Pro Lingua Associates, USA. \bibitem{ } Clark, Roger (1978). {em Action, Gesture and Symbol: the Emergence of Language}, Academic Press, New York. \bibitem{ } Cook, guy (1989). {em Language Teaching: Discourse}, Oxford University Press, Hong Kong. \bibitem{ } Coppen, Helen (1982). {em</p>

Utilizaci"on did"actica de los medios audiovisuales}, Anaya, S. A., Madrid.

\bibitem{ } Cross, David (1995). {\em A Practical Handbook of Language Teaching}, Phoenix Elt, Hertfordshire.

\bibitem{ } Cuadrado, Ch., D"iaz Y., y Mart"in M. (1999). {\em Las im"agenes en la clase de E/LE}, Grupo Didascalía, S. A., Madrid.

\bibitem{ } Chao, Felipe Cheng-en (1998). {\em Posibles interferencias del ingl"es en los estudiantes taiwaneses al aprender el espa~nol}, Universidad Cat"olica Fu-jen, Taipei.

\bibitem{ } D"ambra, Maurizio (1993). {\em Las nuevas t"ecnicas de comunicaci"on: Saber comunicar hoy}, Editorial de Vecchi, S. A., Barcelona.

\bibitem{ } Equipo Pragma (1983). {\em Para empezar. Curso comunicativo de espa~nol para extranjeros}, EDI-6, S. A., Madrid.

\bibitem{ } Finocchiaro, Mary (1989). {\em English as a Second/foreign Language: From Theory to Practice}, 4th edition, Prentice-Hall, Inc., New Jersey.

\bibitem{ } Marin, Francisco Marcos (1983). {\em Metodologi"a del espa~nol como lengua segunda}, Eeditorial Alhambra, Madrid.

\bibitem{ } Gim"enez, G. y otros autores (1985). {\em Aspectos did"acticos de lengua espa~nola. 1. Bachillerato}, Universidad de Zaragoza.

\bibitem{ } G"omez, Silvia C. (1998). {\em El punto en cuesti"on}, Chancere International Publishers Ltd., England.

\bibitem{ } Gurrey, P. (1976). {\em Teaching English as a Foreign Language}, Longman, London.

\bibitem{ } Hern"andez Blasco, M. J., (abril, 1991) "Del pretexto al texto: La lectura en la ense~nanza/aprendizaje de idiomas y su tratamiento en espa~nol como lengua extranjera", {\em Cable, \$n^{underline {0}}\$7}, Equipo Cable, Barcelona.

\bibitem{ } Karbowska Hayes, S. (1984). {\em Drama as a Second Language}, Cambridge, National Extension Dollege.

\bibitem{ } Kay, Christian y Simmonds, Frances (1985). {\em English Through Pictures, Book 2}, Longman in Taiwan.

\bibitem{ } Lamiquiz, Vidal (1987). {\em Lengua espa~nola: M"etodo y estructuras ling"u"isticas}, Ariel, S. A., Barcelona.

\bibitem{ } Lantolf, James P. & Labarca, Angela (1987). {\em Research in Second Language Learning: Focus on the Classroom}, Ablex Publishing Corporation.

\bibitem{ } Li, Nicol"as Jen-chien (1989). {\em Metodolog"ia y actividades de la clase de conversaci"on}, Universidad Cat"olica Fu-jen, Taipei.

\bibitem{ } Littlewood, William (1990). {\em Foreign and Second Language Learning: Language Acquisition Research and its Implications for the Classroom}, Cambridge University Press, Great Britain.

\bibitem{ } Madrazo, P. G. y Morag"on, C. (1997) {\em Hablar y escribir}, Ediciones Pir"amide, S. A., Madrid.

\bibitem{ } Mallas, Santiago (1985). {\em V"ideo y ense~nanza}, Universitat de Barcelona, Barcelona.

\bibitem{ } Millares, Selena y Centellas, Aurora (1993). {\em M"etodo de espa~nol para extranjeros}, Edinumen, Madrid.

\bibitem{ } Nunan, David (1993). {\em The Learner-Centred Curriculum}, Cambridge University Press, U. K.

\bibitem{ } Nuttall, Christine (1996). {\em Teaching Reading Skills in a Foreign Language}, Oxford, Heinemann.

\bibitem{ } Oxford, R. (1990). {\em Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know}, Rowley, Mass, Nesbury House.

\bibitem{ } Pozuelo, L., S"anchez, C. y Louzao, L. (1981). {\em Did"actica para la clase de idiomas}, Narcea, Madrid.

\bibitem{ } Reid, Joy M. (1993). {\em Teaching ESL Writing}, Prentice

	<p>Hall Regents, New Jersey. \bibitem{ } Renjilian-Burgy, J., Chiquito, A. B. y Mraz, S. M. (1999). {\em Caminos}, Instructor's Annotated Edition, Houghton Mifflin Company, USA. \bibitem{ } Romera, C. J. (1984). {\em Did"actica de la lengua y la literatura: M"etodo y pr"actica}, Editorial Playor, Madrid. \bibitem{ } Rost, Michael (1993). {\em Listening in Language Learning}, Longman Group. \bibitem{ } Sabat"e, E. (1986). {\em Para escribir correctamente: M"etodo de gran valor did"actico para resolver las dificultades del idioma}, Editorial Juventud, Barcelona. \bibitem{ } Sanch"ez P"erez, Aquilino (1982). {\em La ense~nanza de idiomas: Principios, problemas y m"etodos}, Hora, S. A., Barcelona. \bibitem{ } Sanch"ez P"erez, Aquilino (1993). {\em Hacia un m"etodo integral en la ense~nanza de idiomas}, Sociedad General Espa~nola de Librer"ia, S. A., Madrid. \bibitem{ } Sanch"ez P"erez, Aquilino (1997). {\em Los m"etodos en la ense~nanza de idiomas: Evaluaci"on hist"orica y an"alisis did"actico}, Sociedad General Espa~nola de Librer"ia, S. A., Madrid. \bibitem{ } Segoviano, Carlos (1996). {\em La ense~nanza del l'exico espa~nol como lengua extranjera}, Iberoamericana, Madrid. \bibitem{ } Stevick, Earl (1982). {\em Teaching and Learning Language}, Cambridge University Press, New York. \bibitem{ } Sun, Julia (2000). {\em Veinticuatro cuentos de amor filial}, Central Book Company, Taipei. \bibitem{ } Thaiss, Christopher and Suhor, Charles (1984). {\em Speaking and Writing, K12}, National Council of Teacher of English, Illinois. \bibitem{ } Verl"ee, L. (1972). {\em Ense~nanza de idiomas e informaci"on cultural}, Editorial Fragua, Madrid. \bibitem{ } Widdowson, H. G. (1988). {\em Teaching Language as Communication}, Oxford University Press, Hong Kong. \bibitem{ } {\em Diccionario planeta de la lengua espa~nola usual} (1988), Editorial Planeta, S. A., Bercelona. \bibitem{ } 黃政傑, 林佩璇 (1996). {\bb12 合作學習}, 五南圖書出版有限公司, 台北. \bibitem{ } 詹麗馨 (1997). {\bb12 另類國中英語教學}, 師德教育訓練顧問公司, 台北. \bibitem{ } 謝文全 (1997). {\bb12 中等教育: 理論與實際}, 五南圖書出版有限公司, 台北. \end{thebibliography}</p>
論文 頁數	116
附註	
全文 點閱 次數	
資料 建置 時間	
轉檔 日期	
全文 檔存 取記	

錄	
異動 記錄	M admin Y2008.M7.D3 23:17 61.59.161.35